

## Данные предоставляемых услуг

Ниже, независимо от своей правовой формы, фирма Thies называется **продавцом**, а клиент – **покупателем**.

### Комплект поставки

В комплект поставки входят все детали и компоненты, например, трубопроводы пара, воды и сжатого воздуха, в соответствии со стандартным исполнением продукта продавца или в соответствии с утвержденной покупателем схемой. Все выходящие за рамки объема поставки подводящие и отводящие компоненты, а также все фундаменты и прочие каменные работы должны предоставляться покупателем.

### Нормы и правила техники безопасности

Если в подтверждении заказа не указано иначе, продавец изготавливает машины, агрегаты и компоненты в соответствии с применяемыми в Германии законодательными и регламентирующими требованиями, например, в соответствии с национальными законами и распоряжениями по исполнению Директивы 2014/68/EU (Директивы по напорному оборудованию), Директивы 2006/42/EC (Директивы о машинах и механизмах) и Директивы 2014/30/EU (Директивы по ЭМС).

Если на месте монтажа, кроме того, действуют специфические для конкретной страны предписания и нормы, которые должны учитываться при конструировании машин, агрегатов или компонентов, то об этом необходимо сообщить продавцу до выдачи заказа.

Машины, поставляемые в не полностью смонтированном состоянии, считаются готовыми к использованию только после полного монтажа. После того как поставленные машины будут установлены самим продавцом в соответствии с областью применения Директивы о машинах и механизмах и в готовом к использованию состоянии, продавец выдает для них декларацию о соответствии и размещает на машине маркировку CE. При поставке неполной машины продавец выдает Декларацию о соответствии компонента для неполных машин\* в соответствии с Директивой о машинах и механизмах.

Если комплект поставки продавца связан с другими предоставляемыми покупателем машинами (ниже „вся установка“), то покупатель обязан проверить, необходимы ли защитно-предохранительные устройства, выходящие за рамки комплекта поставки продавца, с тем чтобы выполнялись предписания и положения, касающиеся всей установки. Покупатель обязан при необходимости предоставить такие защитно-предохранительные устройства для ввода в эксплуатацию или своевременно дополнительно заказать их у продавца. Для области применения Директивы о машинах и механизмах продавец в этом случае, кроме того, указывает на необходимость руководства по эксплуатации более высокого уровня с целостной оценкой безопасности, а также на необходимость того, что предоставленные покупателем машины должны соответствовать положениям Директивы о машинах и механизмах. За соблюдение и реализацию этой необходимости отвечает покупатель.

Если продавец в письменной форме обязуется выдать декларацию о соответствии (согласно Директиве о машинах и механизмах) для всей установки, которая превышает его комплект поставки, то он обязуется это сделать только при условии, что покупатель до этого для всех предоставленных им машин своевременно выдает и передает продавцу декларацию о соответствии, а также разместит на этих машинах маркировку CE или для всех предоставленных неполных машин выдает декларацию о соответствии компонента и своевременно передает ее продавцу.

В том случае, если покупатель не выполнит это условие, продавец не выдает декларацию о соответствии для всей установки, вводит в эксплуатацию только поставленные им самим машины, а также отклоняет любую ответственность, если покупатель самостоятельно введет в эксплуатацию предоставленные машины, вопреки положениям Директивы о машинах и механизмах.

### Монтаж и пуск в эксплуатацию

Для монтажа и пуска в эксплуатацию комплекта поставки, а также для обучения персонала покупателя продавец предоставляет в распоряжение своих специалистов, например, монтажников, техников или инженеров. За эти услуги продавец, наряду с проездом туда и обратно, выставляет в счет действующие на данный момент тарифные ставки в соответствии с прилагаемым списком. В случае необходимости и по требованию покупатель предоставляет в распоряжение специалистов продавца помощников.

Специалисты продавца отвечают за безупречный общий монтаж комплекта поставки.

Если монтаж и ввод в эксплуатацию проводится покупателем под собственную ответственность, то продавец не берет на себя никаких гарантий по возможному вытекающим вследствие этого рекламациям или допоставкам.

По желанию специалисты продавца могут оказать помощь при вводе в эксплуатацию. Для этого покупатель предоставляет в распоряжение достаточное количество испытуемого материала. За отрицательные результаты обработки текстильных материалов во время фазы ввода в эксплуатацию и настройки продавец не несет никакой ответственности.

Для тестирования покупатель предоставляет в распоряжение стандартные рецепты. Кроме того, в случае проблем с текстильными материалами и красками продавец на обычных условиях может предоставить для консультации своего инженера-технолога.

### Приемка напорного оборудования

Поставляемое продавцом и подлежащее приемке напорное оборудование принимается сертифицированным контролирующим органом. Документы, подтверждающие проведение приемки, предоставляются в распоряжение покупателя. Затраты на это включены в комплект поставки.

Выходящие за эти рамки расходы на испытание перед вводом в эксплуатацию силами официального органа надзора и сертификация CE всей установки в соответствии с декларацией о соответствии не входят в комплект услуг.

В стандартном исполнении установки продавца рассчитаны для стандартных рабочих значений (THIES), указанных в техпаспорте.

### Дополнительные правила приемки напорного оборудования при поставках за пределы Европы

Для того чтобы были соблюдены требования, отличающиеся от указанных ранее норм и правил техники безопасности, продавец предоставляет в распоряжение все чертежи и данные подлежащего приемке напорного оборудования, необходимые для предъявления в соответствующие органы с целью получения предварительного разрешения.

Если при этом производятся существенные изменения конструкции, то продавец имеет право выставить в счет покупателю возникшие в результате этого затраты.

### Поставка в соответствии с договором

В рамках своего обязательства поставки в соответствии с договором продавец отвечает за безупречное функционирование комплекта поставки, в особенности за равномерное прокрашивание и отбеливание. Предполагается, что используются первоклассные сырье, красители и химикаты, отвечающие европейскому стандарту и вода заданного качества.

Регулярно проверяйте установки на следы коррозии!

Опасность возникновения коррозии имеется в случае применения

- хлорид-ионов ( $Cl^-$ ), например, хлористого натрия ( $NaCl$ ) или других хлорсодержащих продуктов;
- ионов двуокиси хлора ( $ClO_2^-$ ), например, хлористокислого натрия ( $NaClO_2$ ).

Хлорид-ионы ( $Cl^-$ ) в охлаждающей и технологической воде могут также привести к коррозии.

### Вы можете применять указанные продукты на свой страх и риск.

Агрессивное действие обрабатываемой ванны возрастает

- по мере возрастания концентрации хлоридов,
- по мере повышения температуры,
- по мере снижения показателя pH,
- по мере увеличения времени обработки.

Из-за очевидных проблем с коррозией мы специально подчеркиваем, что в качестве допустимого эксплуатационного/производственного материала необходимо использовать исключительно глауберовую соль (сульфат натрия,  $Na_2SO_4$ ), а не поваренную соль (хлорид натрия,  $NaCl$ ).

На безупречное исполнение машин действуют Общие условия продажи и поставок продавца. Обязательство поставки в соответствии с договором и прилагаемыми Общими условиями продажи и поставок базируется на том, что комплект поставки без большой задержки после доставки на место монтажа монтируется и вводится в эксплуатацию специалистами продавца. В случае складирования ответственность за повреждения, возникшие в результате ненадлежащего хранения, несет покупатель.

### Указания в отношении кареток красильного аппарата

Условием для успешного, воспроизводимого крашения пряжи или сушки являются одинаковые плотность и вес, а также размеры обрабатываемого текстильного материала.

При использовании имеющихся кареток красильного аппарата (другого производителя) должно обеспечиваться равномерное распределение воздуха и обрабатываемого раствора. Не должна возникать большая потеря давления, мешающая равномерной обработке бобин.

Кроме того, текстильный материал в соответствии со своей формой паковки должен быть уплотнен в каретке таким образом, чтобы циркуляция воздуха и раствора осуществлялась только через обрабатываемый материал.

При использовании пластмассовых гильз необходимы пружинящие затворы, не реагирующие на давление насоса/дифференциальное давление. Паковки, подверженные крашению или сушке, должны иметь высококачественную и равномерную плотность намотки макс. ± 3%. Тем самым предотвращается возникновение неплотностей во время крашения/сушки в результате опускания стоек для бобин.

При использовании сильно усаживающейся пряжи рекомендуется использовать эластичные в радиальном направлении гильзы для крашения, предотвращающие неравномерное уплотнение слоев пряжи.

При обработке сильно увеличивающейся пряжи (например, акрила) продавец рекомендует использовать верхние тарелки, позволяющие ограничить увеличение пряжи. Оптимальная намотка может снизить увеличение пряжи. Увеличение пряжи в радиальном и осевом направлении не должно превышать 2,5%, т.к. это может привести к потерям качества.

### Указания в отношении сушилок под давлением

В рамках своего обязательства поставки в соответствии с договором продавец отвечает за безупречное функционирование агрегата и равномерную сушку. Однако условием для этого являются правильное техобслуживание, надлежащая подготовка просушиваемого материала и подходящие каретки красильного аппарата. Используемые гильзы для отбеливания/крашения должны выдерживать температуру и давление в сушилке без деформации и обеспечивать безупречное уплотнение как по отношению друг к другу, так и по отношению к каретке красильного аппарата.

Отклонения в намотке бобины и в диаметре бобины не должны выходить за верхний или нижний предел макс. на 2,5%. Максимальный диаметр намотки бобины не должен превышать 250 мм.

Для равномерного распределения остаточной влажности в просушенных бобинах мы рекомендуем после завершения сушки фазу эгаллирования в течение не менее трех часов, во время которой каретка красильного аппарата находится в состоянии покоя при нормальной температуре окружающей среды.

Наши значения времени сушки и потребления относятся к неавивированным, промытым материалам. Неравномерные пакетки, вспомогательные средства для крашения, авиважные средства, парафин и нафтоловые красители могут оказать отрицательное влияние на мощность сушилки. Для предотвращения миграции красителей необходимо использовать подходящие красители и вспомогательные средства с достаточной стойкостью для их использования в сушилке.

#### **Указания по размещению систем управления**

Шкаф управления должен быть размещен вблизи аппарата. Управляющие провода длиной до 10 м входят в наш комплект поставки.

Для электрооборудования должны выполняться указанные в прилагаемом техпаспорте климатические условия.

#### **Программное обеспечение**

С программным обеспечением, предоставленным покупателю в рамках поставки, и с его документацией необходимо обращаться конфиденциально. Само программное обеспечение и его документация остаются исключительно собственностью продавца. Продавец предоставляет покупателю простые права пользования. Покупатель не имеет права размножать, делать доступным или передавать третьим лицам программное обеспечение и/или его документацию.

В отдельных случаях и только по усмотрению продавца с предварительного письменного согласия продавца может быть выдано разрешение в порядке исключения.

#### **Управление и безопасность**

В комплект поставки входит руководство по эксплуатации, соблюдение которого соответствующие работники покупателя подтверждают техническим специалистам продавца при монтаже и/или вводе в эксплуатацию.

Руководство по эксплуатации содержит важные указания по следующим пунктам:

- Техника безопасности
- Описание изделия
- Транспортировка и монтаж
- Управление
- Текущий ремонт

Для того чтобы обеспечить применение комплекта поставки по назначению, задачей покупателя является то, чтобы управление осуществлялось персоналом, ознакомленным с содержанием руководства по эксплуатации. Незнание или несоблюдение правил техники безопасности и указаний по управлению, содержащихся в руководствах, может привести к серьезным травмам и/или материальному ущербу. В таких случаях продавец не берет на себя никакой ответственности.

В случае высокотемпературных установок, работающих с сжатым воздухом, пользователь должен проложить отводящие трубопроводы сжатого воздуха, соответствующие действующим на месте монтажа положениям о защите от шума и выбросов вредных веществ. Все входы и выходы, а также трубопроводы, через которые проходят пар и горячая вода, должны быть изолированы. Изоляцию должен обеспечить покупатель.

#### **Изделия других производителей**

Изделия других производителей, эксплуатируемые вместе с машинами/установками продавца или интегрируемые в них, не входят в сферу ответственности продавца. Покупатель отвечает за все травмы и повреждения, возникающие в результате эксплуатации и/или неправильной работы таких изделий и/или систем управления.